

## **Le manuscrit du Message du Graal 1940/1941 modifié par Abd-ru-shin.**

par Wulf Dietrich Rose

L'auteur du présent article a été informé au printemps 1998 par la fille adoptive de Melle Irmingard Bernhardt, Mme Marga Gorski, que sa mère biologique était en possession d'une boîte en bois, contenant des documents qu'Abd-ru-shin alors à Kipsdorf avait transmis à une des femmes disciples résidant à Berlin-Est pour la garder. Après que cette dame, ayant jusque-là gardé cette boîte en bois pendant des années, eut fait savoir à Melle Irmingard Bernhardt dans les années quatre-vingt qu'elle ne pourrait probablement pas vivre beaucoup plus longtemps et qu'elle ne pouvait plus conserver ces documents, cette boîte fut envoyée selon l'instruction de Mme Irmingard Bernhardt à la mère biologique de Mme Marga Gorski, vivant en RDA. Un transport de ces documents au Vomperberg en Autriche n'était pas risqué à l'époque, bien avant la réunification allemande.

Cette caisse en bois verrouillée est arrivée à l'automne 1998, après la réouverture d'une communication directe avec l'ex-RDA, au domicile de Mme Marga Gorski, qui ne vivait plus à l'époque dans l'agglomération du Graal au Vomperberg. Mme Marga Gorski m'avait invité pour ouvrir la boîte et examiner le contenu. Nous avons découvert, avec d'autres documents appartenant à Abd-ru-shin et des conférences manuscrites pour la version originale du Message du Graal et des Résonances, des copies-carbone de manuscrits de conférences pour le Message du Graal remanié en 1940/1941 par Abd-ru-shin, qui étaient tapées à la machine à écrire et corrigées de sa propre main.

Les comparaisons entre ces pages manuscrites et la première édition du Message du Graal « de dernière main » publiée après la guerre ont montré que ces manuscrits de conférences, y compris les corrections manuscrites, ont été utilisés pour la première édition de « dernière main » après la mort d'Abd-Ru-Shin.

Toutefois, ces documents montrent également que, selon les spécifications d'Abd-ru-shin dans la table des matières sur le manuscrit de l'édition de dernière main, 22 conférences devaient figurer au début du Message du Graal ; des responsables ont pris la décision de ne pas les insérer dans le Message du Graal, en raison de considérations arbitraires, mais de les publier séparément dans le livre « Exhortations ». Ce livre n'est pas disponible dans les librairies et n'est pas proposé par l'éditeur de la Fondation du Message du Graal, il n'est donc pas accessible pour les chercheurs ! Avec des conséquences qu'apparemment personne ne pouvait imaginer, ainsi que le texte « *Vous avez reconnu la Parole, mais vous n'écoutez pas l'Appel* » l'explique en détail.

De la correspondance entre les manuscrits de conférences et l'édition imprimée « de dernière main » on peut conclure que les manuscrits de conférences trouvés dans la boîte en bois mentionnée ont été créés à l'aide des copies du manuscrit, avec du papier-carbone. Pour une comparaison personnelle de ces manuscrits de conférences avec les conférences de Message du Graal « édition de dernière main » ces manuscrits de conférences sont publiés ici. (*voir le site* <http://www.die-gralsbewegung.org>)

Est-ce qu'est soutenable l'affirmation selon laquelle les modifications apportées à la version originale du Message du Graal y compris aux conférences dans les Résonances et les suppressions de tous les passages de texte, qui, selon la déclaration de Mme Maria Bernhardt concernent directement la mission de Abd-ru-shin d'un point de vue terrestre, comme beaucoup de choses relatives à l'impact immédiat du Jugement, auraient été effectuées après la mort d'Abd-ru-shin ?

Ces affirmations sont clairement contredites par les faits suivants :

Le « manuscrit de dernière main » contient les 37 conférences, qui ont été entièrement réécrites à la machine à écrire en raison de vastes suppressions décidées par Abd-ru-shin. Ces pages manuscrites ont évidemment été utilisées pour l'édition « de dernière main » du Message du Graal, mis à part la correction d'une faute de frappe avérée.

Supposons que Melle Irmgard Bernhardt ou quelqu'un d'autre ait réécrit ces 37 manuscrits de conférences après la mort d'Abd-ru-shin, les copies des pages du manuscrit n'auraient jamais atterri dans une boîte avec d'autres documents et manuscrits de conférences à Berlin-Est, et seraient revenus 50 ans plus tard depuis l'ex-RDA en Autriche. Car seulement cinq mois après la mort d'Abd-ru-shin, en mai 1942, Mme Irmgard Bernhardt a déménagé avec Mme Maria Bernhardt et Mme Vollmann de Kipsdorf vers la Bavière. On a peine à supposer que ces copies du « manuscrit de dernière main » et d'autres documents irremplaçables puissent avoir été envoyées au cours de la guerre, depuis la Bavière à Berlin-Est !

Cela devrait suffisamment prouver qu'Abd-ru-shin a largement révisé son Message du Graal « Dans la Lumière de la Vérité » au cours des deux dernières années avant son décès. Cependant, il est nécessaire de critiquer deux faits :

1) Les 22 premières conférences ont été publiées séparément sous forme du livre intitulé « Exhortations », pour des raisons arbitraires des responsables, et rendues accessibles uniquement à des cercles initiés, et non pas placées au début du Message du Graal selon la spécification d'Abd-ru-shin dans la table des matières du manuscrit de dernière main du Message du Graal !

2) Des modifications ont été apportées longtemps après la mort d'Abd-ru-shin dans son Message du Graal « édition de dernière main », sans que ces changements soient identifiés et justifiés par des notes.

### **Les manuscrits de conférences révisés pour le Message du Graal « édition de dernière main » par Abd-ru-shin en 1940/1941**

37 conférences avec des modifications plus importantes ont été réécrites par Melle Irmgard Bernhardt conformément aux instructions d'Abd-ru-shin. Les copies de ces conférences manuscrites dactylographiées se trouvent dans la possession de Mme Marga Gorski, la fille adoptive de Mme Irmgard Bernhardt.

Mme Marga Gorski a autorisé la rédaction (*du site* <http://www.die-gralsbewegung.org/>) à mettre à disposition les manuscrits de conférences publiés et la table des matières avec l'ordre des conférences pour le Message du Graal « édition de dernière main »

Ces copies partiellement corrigées à la main de 37 manuscrits de conférences ont été localisées après la mort d'Abd-ru-shin, elles ne furent jamais la propriété du Mouvement du Graal, de la Fondation du Message du Graal ni la propriété de Mme Irmgard Bernhardt ou de Mme Maria Bernhardt. Elles sont ici pour la première fois publiées sur Internet afin de donner l'occasion à toute personne intéressée de déterminer elle-même que les manuscrits de conférences réalisés du vivant d'Abd-ru-shin ont été utilisés en 1949 pour l'impression de la première édition du Message du Graal « édition de dernière main ».

*(traduit de l'allemand)*